

 Mesto Prešov	Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE uzavretá v zmysle § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov	Vydanie: 1
---	---	------------

Zmluvné strany

Požičiavateľ :

Názov : MESTO PREŠOV
Sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov
zast. Ing. Františkom Olhom, primátorom mesta
IČO: 00327646
DIČ: 2021225679
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu/ IBAN: SK05 1111 0000 0066 1991 1008
/ďalej len „požičiavateľ“/

a

Vypožičiavateľ :

Názov: FC TATRAN Prešov, a.s.
Sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov
zast. PhDr. Martin Ďurišinom, PhD., podpredsedom predstavenstva
MUDr. Martinom Dupkalom, členom predstavenstva
IČO: 36503975
DIČ: 2021965682
Bankové spojenie: Tatra Banka
Číslo účtu/ IBAN: SK32 1100 0000 0029 4212 4970
/ďalej len „vypožičiavateľ“/

Článok I. Predmet dodatku

1. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE zo dňa 28. 5. 2025 z dôvodu úpravy a doplnenia predmetu výpožičky podľa skutočného stavu nasledovne:

Tbl. č. 1

Druh majetku	Obstarávacía cena	Odpisy k 30. 4. 2025	Zostatková cena k 30. 4. 2025
4 x kancelársky kontajner	62 320,00 €	6 924,52 €	55 395,48 €
4 x sanitárny kontajner	57 000,00 €	6 333,44 €	50 666,56 €
Závlahový systém	24 960,54 €	346,67 €	24 613,87 €
Kontajnerová zostava	83 836,42 €	139,73 €	83 696,69 €
Fotovoltaické panely	21 583,14 €	299,77 €	21 283,37 €
PRENOS	249 700,10 €	14 044,21 €	235 655,89 €



Mesto Prešov

Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE
*uzavretá v zmysle § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky
zákoník v znení neskorších predpisov*

Vydanie: 1

Druh majetku	Obstarávacía cena	Odpisy k 30. 6. 2025	Zostatková cena k 30. 6. 2025
PRENOS	249 700,10 €	14 044,21 €	235 655,89 €
Futbalové ihrisko – Mukačevská ul.	55 987,50 €	13 608,13 €	42 379,37 €
Tribúna 3-radová – športový areál Prostejovská ul.	7 770,00 €	917,31 €	6 852,69 €
PRENOS	313 457,6 €	28 569,65 €	284 887,95€

Druh majetku	Obstarávacía cena	Odpisy k 31.12.2025	Zostatková cena k 31. 12. 2025
Futbalové ihrisko – ul. Mukačevská (technické zhodnotenie)	81 101,75 €	70 664,86 €	10 436,89 €
Tribúna – futbalové ihrisko ul. Mukačevská	6 890,00 €	287,08 €	6 602,92 €
Kontajnerová zostava – ul. Jazdecká	108 621,79 €	4 073,31 €	104 548,48 €
Osvetlenie hracej plochy – ul. Jazdecká	39 778,56 €	165,74 €	39 612,82 €
PD fotovoltika –ul. Jazdecká	1 200,00 €	150,00 €	1 050,00 €
Športový areál - ul. Prostejovská (technické zhodnotenie)	31 221,93 €	1 561,10 €	29 660,83 €
Multifunkčné ihrisko – ul. Prostejovská	61 782,88 €	2 059,44 €	59 723,44 €
SPOLU	330 596,91 €	78 961,53 €	251 635,38 €

 Mesto Prešov	Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE uzavretá v zmysle § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov	Vydanie: 1
---	---	------------

Tbl. č.2

Druh majetku	Obstarávacia cena	Odpisy k 30. 6. 2026	Zostatková cena k 30. 6. 2026
PRENOS	313 457,6 €	28 569,65 €	284 887,95€
*Športový areál Prostejovská ul. - obnova	320 416,67	8 010,42 €	312 406,25
Tribúna – ul. Jazdecká (technické zhodnotenie pôvodnej tribúny)	439 275,78 €	20 133,50 €	419 142,28 €
Športová akadémia – Ul. Jazdecká (umelý trávnik)	237 543,20 €	10 887,42 €	226 655,78 €
SPOLU	1 310 693,25 €	50 680,47 €	1 260 012,78€

* sumy odpisov sú uvedené k dátumu 30.6.2025 a nie sú zahrnuté v celkovej sume odpisov a ZC.

2. Zmluvné strany uzatvárajú tento **Dodatok č. 2 k Zmluve o výpožičke zo dňa 28. 5. 2025**, ktorého predmetom je aj doplnenie zmluvy o osobitné ustanovenia súvisiace so športovou infraštruktúrou financovanou z verejných finančných prostriedkov poskytnutých Fondom na podporu športu.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodný Článok VI. Zmluvy o výpožičke (Záverečné ustanovenia) sa týmto dodatkom prečísluje na Článok VII.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva o výpožičke sa **dopĺňa o nový článok VI.**, ktorý znie:

Článok VI. Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet výpožičky uvedený v čl. I. bod 1 tbl č. 2 je súčasťou športovej infraštruktúry financovanej z verejných finančných prostriedkov poskytnutých **Fondom na podporu športu**.
2. Povinnosti ustanovené v tomto článku sa vzťahujú len na predmet výpožičky uvedený v čl. I. bod 1 tbl č. 2, ktorý predstavuje športovú infraštruktúru financovanú z verejných finančných prostriedkov poskytnutých Fondom na podporu športu.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky uvedený v čl. I. bod 1 tbl č. 2 **výlučne na športové účely**, v súlade s účelom projektu, na ktorý bol príspevok z Fondu na podporu športu poskytnutý, a zachovať jeho využívanie na športové účely **počas celej doby udržateľnosti projektu**, najmenej po dobu 10 rokov odo dňa právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia alebo iného rozhodnutia alebo povolenia o užívaní športovej infraštruktúry.



Mesto Prešov

Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE
*uzavretá v zmysle § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky
zákoník v znení neskorších predpisov*

Vydanie: 1

4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby športová infraštruktúra nebola využívaná výhradne jedným používateľom a aby jej využívanie inými športovcami alebo športovými organizáciami predstavovalo minimálne 20 % celkovej skutočnej časovej kapacity využitia, a to na transparentnom a nediskriminačnom základe.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa:
 - a) zmeniť účel využívania predmetu výpožičky,
 - b) prenechať predmet výpožičky do užívania tretej osobe,
 - c) vykonať právne alebo faktické úkony, ktoré by mohli viesť k porušeniu podmienok poskytnutia príspevku z Fondu na podporu športu.
6. Vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi a Fondu na podporu športu vykonanie kontroly spôsobu využívania predmetu výpožičky a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú požičiavateľovi v prípade, ak porušením povinností podľa tohto článku dôjde k uloženiu sankcie, povinnosti vrátiť príspevok alebo jeho časť alebo k inému finančnému postihu zo strany Fondu na podporu športu.
8. Porušenie povinností podľa tohto článku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy o výpožičke, ktoré zakladá právo požičiavateľa od zmluvy odstúpiť.



Mesto Prešov

Dodatok č. 2 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE
*uzavretá v zmysle § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky
zákoník v znení neskorších predpisov*

Vydanie: 1

Článok II.
Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia ZMLUVY O VÝPOŽIČKE zo dňa 28. 5. 2025 nedotknuté týmto dodatkom ostávajú nezmenené a naďalej v platnosti.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok pred jeho podpísaním prečítali, že bol uzatvorený po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že uzatvorenie tohto dodatku je v súlade s uzneseniami Mestského zastupiteľstva mesta Prešov.
4. Dodatok nadobúda platnosť podpisom obidvoma zmluvnými stranami.
5. Tento dodatok je povinne zverejňovaný a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
6. Dodatok je vyhotovený v 4 vyhotoveniach, z ktorých 2 vyhotovenia obdrží požičiavateľ a 2 vypožičiavateľ.

V Prešove

V Prešove

Vypožičiavateľ:

FC TATRAN Prešov, a.s.
zast. PhDr. Martinom Ďurišinom, PhD.
podpredsedom predstavenstva

Požičiavateľ:

Mesto Prešov
zast. Ing. Františkom Olhom
primátorom mesta

FC TATRAN Prešov, a.s.
zast. MUDr. Martinom Dupkalom
členom predstavenstva